# Презентация диссертации
# Сыроид Анны Сергеевны

Научный руководитель:
кандидат филологических наук,
доцент
Сергей Иванович
Лебединский

# Тема:

## Анализ типичных ошибок в русской речи студентов из Китая и пути их устранения

# СОДЕРЖАНИЕ

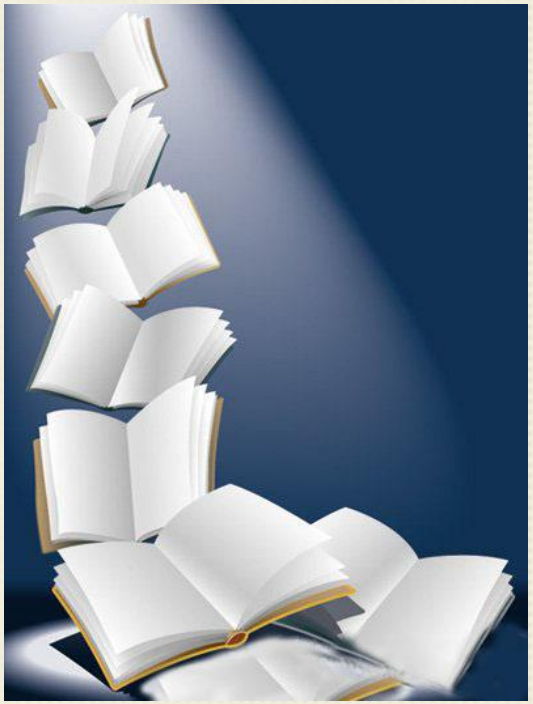
Введение
Глава 1. Теоретические вопросы анализа типичных ошибок студентов из Китая в русской речи
Глава 2. Типичные фонетические нарушения
Глава 3. Типичные грамматические нарушения
Глава 4. Типичные синтаксические нарушения
Заключение
Список литературы
Приложение

В целях повышения эффективности учебного процесса основной нашей задачей является – разработать четкий лингвистически обоснованный анализ типичных ошибок в русской речи студентов из Китая.

# Актуальность работы

Вопросам анализа ошибок в речевой практике иностранных студентов (носителей различных языков) отводится определенное место. Преподаватель должен умело использовать взаимодействие систем родного и изучаемого языков. Правильный анализ нарушений норм русского языка – залог успешной работы по их предупреждению и устранению.

# Исследователи вопроса



Джоунс Р.Т., Лыпкань Т.В.,
Михайлова О.Г.,
Парамонова Л.Г.,
Ступин Л.П.,
Хэ Юнюй, Сунь Лей и
другие.

# Предмет, объект исследования

В ходе работы анализируются устные ответы, письменные работы китайских студентов на занятиях по русскому языку как иностранному, а также устная речь во время внеаудиторных мероприятий. Фиксируются как случаи проявления типичных нарушений в результате русско-китайской интерференции, так и внутренней.

# Основная работа над ошибками в речи носителей китайского языка состоит из нескольких этапов:

1. Выявление и фиксация типичных ошибок.
2. Изучение и описание типичных ошибок.
3. Анализ типичных ошибок.
4. Классификация типичных ошибок.
5. Разработка различных видов упражнений для устранения рассматриваемых типичных ошибок.
6. Проверка эффективности разработанных упражнений.
7. Работа по созданию учебного пособия для китайских учащихся.

**Интерференция** – *это смешение дифференциальных признаков родного и изучаемого языков* (Бабов К.Т.).

В лингвистической и методической литературе отмечаются такие частные причины явлений интерференции как:

1. Недифференциация;
2. Сверхдифференциация;
3. Реинтерпретация различий.

# Основные результаты

В результате анализа типичных нарушений на разных уровнях мы выяснили:

Больше всего различий между языками содержится на грамматическом уровне;

Для исследования причин возникновения типичных нарушений полезны не все факты сопоставительной грамматики, исследования необходимо

проводить только на уровне конкретных зафиксированных на практике нарушений;

Наибольшие затруднения в ходе учебного процесса вызывают изменяемые части речи;

Теоретические знания не могут гарантировать верное употребление определенных языковых элементов в речи.

# Положения, выносимые на защиту

- Типичные фонетические нарушения возникают на начальном этапе обучения, обладают разной степенью устойчивости (например, навык произношения **щ** формируется быстрее, чем **р**), имеют объективные причины и зачастую сохраняются на дальнейших этапах изучения русского языка.

Среди причин возникновения типичных ошибок в речи носителей китайского языка можно выделить:

1) Интеференции (межъязыковая и внутриязыковая);
2) Недостаточное знание и несформированные навыки употребления некоторых явлений русского языка.

- «Проблемные» элементы русского языка: это определенный ряд трудностей, присутствующих на разных уровнях языка и возникающих как в русской речи иностранцев, так и в формирующейся детской речи носителей языка.

- При решении задач практической фонетики использовать данные сопоставительного языкового анализа, но вместе с тем студенту не обязательно владеть глубоким теоретическим знанием артикуляции звука и его акустической характеристикой.

# Практическая ценность исследования

Возможность использования материалов и результатов исследования в практике преподавания русского языка как иностранного при работе с носителями китайского языка, для создания методической литературы.

# Спасибо за внимание!

Личный сайт:

http://anna-syroid.narodhttp://anna-syroid.narod2http://anna-syroid.narod2.yandex.ru